



**Rámcová poistná zmluva na stavebné
poistenie č. 2408093060**
**Framework agreement for Construction Insurance no.
2408093060**

**Poist'ovateľ
Insurer**

Generali Poist'ovňa, pobočka poist'ovne z iného členského štátu
IČO / ID: 54 228 573,
so sídlom Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava, Slovenská republika,
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Po, vložka č.:
8774/B, organizačná zložka podniku zahraničnej osoby, prostredníctvom ktorej v
Slovenskej republike podniká Generali Česká pojišťovna a.s., IČO: 452 72 956, so sídlom
Spálená 75/16, Nové Město, 110 00 Praha 1, Česká republika, zapísaná v obchodnom
registri Mestského súdu v Prahe, oddiel B, vložka č. 1464, člen Skupiny Generali,
zapísanej v talianskom registri poisťovacích skupín, vedenom IVASS, pod č. 026
*with its registered office at Lamačská cesta 3/A, 841 04 Bratislava, Slovak Republic,
listed in the Business Register at District Court Bratislava I, Section: Po, Insert
No.8774/B, the organizational unit of the enterprise of a foreign entity, through which
conducts the business in the Slovak Republic Generali Česká pojišťovna a.s., ID:
452 72 956, with its registered seat Spálená 75/16, Nové Město, 110 00 Praha 1,
Czech Republic, registered in the Commercial Register of the Municipal Court in
Prague, Section: B, File No.: 1464, the member of the Generali Group which is
included in the Italian List of Groups of Insurance Companies maintained by IVASS
under No. 026.*

V mene ktorej koná / represented by:

Ing. Tomáš Balla, manažér odboru poistenia veľkých rizík a zaistenia / *Manager of
GC&C and Reinsurance Department*

Ing. Hana Kvintová, underwriter medzinárodného programového poistenia / *Underwriter*

a/ and

**Poistník/Poistený
Policy holder/Insured**

STRABAG s.r.o.

Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava, Slovenská republika / *Slovak Republic*
Miesto podnikania / *Registered office: Slovenská a Česká republika*
IČO / ID: 17 317 282, IČ DPH/ VAT: SK2020316298

Zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.: 991/B
*Listed in the Commercial Register at District Court Bratislava I, oddiel Sro, vložka č.:
991/B*

Hlavná podnikateľská činnosť/ *Main business activity: uskutočňovanie stavieb a ich zmien*

V mene ktorej koná / represented by:

Ing. Ivan Ferencák, na základe plnej moci / *based on power of attorney*

Jana Hajdúchová, na základe plnej moci / *based on power of attorney*

uzavierajú podľa § 788 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení
neskorších zmien a doplnkov túto poistnú zmluvu (ďalej len "zmluva") **na stavebné
poistenie.**

*conclude in accordance with the current law no. 40/1964 Z.z. § 788 Coll. Civil Code,
this policy of Construction Insurance (Hereinafter the „Policy”).*



Spolupoistení Co-insureds

1. Poistenie členov koncernu:

- táto zmluva stanovuje podmienky poistenia pre budované diela, ktorých zhotoviteľom sú spoločnosti, ktoré sú v priebehu doby poistenia súčasťou koncernu STRABAG S.E., v Slovenskej republike (sídlo a miesto poistenia na území SR).

Insurance Group members:

- *This agreement sets out the conditions of insurance for the constructed works, the contractors are companies that are within the period of insurance part of STRABAG SE, the Slovak Republic (seat and place insurance on the territory of the Slovak Republic).*

2. Poistenými sú poistník (ako zhotoviteľ) a objednávateľ ako zmluvné strany príslušnej zmluvy o dielo uzavretej za účelom budovania špecifikovaného stavebného diela, dodávaného poistníkom v súlade s právnymi a technickými predpismi. Poistenými sú aj subdodávatelia zmluvne zúčastnení na budovanom diele, ktorí majú príslušné oprávnenie k vykonávaniu dojednaných činností a ktorých dodávky sú zahrnuté v poistnej sume pre budované dielo.

Insureds, policyholder (as a contractor) and the client as the parties concerned work contracts concluded for the purpose of building the specified construction work supplied to policyholders in accordance with the technical requirements. The insurance contract and subcontractors involved in the building work who have the appropriate permissions to the implementation of agreed activities and which supplies are included in the insurance amount of built work.

Maklérska doložka Brokerage clause

Poistník prehlasuje, že poveruje spoločnosť:

STRABAG BRVZ s.r.o., so sídlom Mlynské Nivy 61/A, Bratislava 82518, IČO: 31 319 637, spracovaním jeho poistného záujmu, dojednaním a správou poistnej zmluvy. Rokovania, týkajúce sa tejto poistnej zmluvy budú realizované výhradne prostredníctvom finančného poradcu, ktorý je oprávnený prijímať zmluvne záväzné oznámenia a rozhodnutia oboch zmluvných strán.

Poistník a poistený budú uplatňovať akékoľvek svoje nároky zo zmlúv uzatvorených na základe tohto článku prostredníctvom finančného poradcu Strabag BRVZ s.r.o.

The policyholder declares that authorized company:

STRABAG BRVZ s.r.o., Mlynské Nivy 61 / A, 825 18 Bratislava, ID: 31319637, treatment of insurable interest, arrangement and management of the insurance contract. Negotiations concerning this insurance contract shall be made by means of a financial adviser who is entitled to receive contractually binding rulings and decisions of both parties.

The policyholder and the insured shall exercise any of the claims from contracts under this Article by a financial adviser Strabag BRVZ s.r.o.

I. Úvodné ustanovenia General conditions

Vzájomné práva a povinnosti zmluvných strán sa riadia touto poistnou zmluvou, jej prípadnými dodatkami, poistnými podmienkami poisťovateľa, ktoré sú prílohou tejto zmluvy a tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

Bilateral rights and duties of the contracting parties are regulated by this Policy, its potential amendments, by General Terms and Conditions of the Insurer listed in the wording of this Policy and by other attachments of this Policy.

II. Miesto poistenia Insurance Location

Miesto na území Slovenskej republiky a Českej republiky, ktoré sa uvádza v dokumente „Prihlásenie a potvrdenie o prijatí stavby do poistenia k rámcovej poistnej zmluve č. 2408093060“ podľa tejto zmluvy.

The insured location in the Slovak Republic and the Czech Republic, which appears in the "Registration and acknowledgement about acceptance of construction to general agreement Nr. 2408093060" under this Policy.

**III. Doba trvania poistenia
Insurance
period**

1. Poistenie sa uzatvára na dobu určitú so začiatkom 01.01.2022 00:00 hod a ukončením 01.01.2023 00:00 hod .

Pre každé nahlásené stavebné dielo začína poistenie dátumom zahájenia prác a končí ukončením prác alebo odovzdaním (podľa toho, čo nastane skôr).

Rozsah krytia v čase nahlásenia stavebného diela do poistenia rámcovou poistnou zmluvou zostáva záväzný počas celej doby trvania diela.

Maximálna doba poistenia je 72 mesiacov vrátane poistenia údržby. V prípade doby poistenia dlhšej ako 72 mesiacov, požiadavka na poistenie diela podlieha schvaľovaniu Generali Versicherung AG, Rakúsko.

Ukončenie rámcovej poistnej zmluvy nemá vplyv na poistenie jednotlivého nahláseného stavebného alebo montážneho diela.

Pre jednotlivé stavebné diela poistené podľa tejto zmluvy sa zmluvné strany zriekajú práva vypovedania poistenia v prípade škodovej udalosti.

Stavebné projekty rozostavané pred začiatkom poistenia uvedenom v tejto poistnej zmluve, nemôžu byť nahlásené do poistenia podľa tejto poistnej zmluvy.

Škody, ktoré nastali, alebo príčina ktorých vznikla pred začiatkom poistenia nie sú poistené.

The insurance shall be concluded for a fixed period starting on 01.01.2022 00:00 and leaving 01.01.2023 00:00.

For each construction project coverage begins with its declaration and ends with the takeover or putting into service by the client, whichever is earlier.

Scope of cover at the time of reporting a project to the insurance contract remains relevant for the entire project duration.

Max. Project period is 72 months, including maintenance period, for automatic acceptance. Further extensions are subject to prior approval by Generali Versicherung AG, Austria.

A termination of the master contract has no impact on the individual insurance of the declared construction projects.

For insurance contracts which were concluded on the basis of this framework agreement, both parties waive their right of termination in case of damage. .

Construction projects under construction before the insurance specified in the insurance policy, are not reported to insurance under the insurance contract.

The damage that occurred or the cause which arose before the insurance are not insured.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade ukončenia platnosti medzinárodného poistného programu pre spoločnosti skupiny STRABAG, ktorého je táto zmluva súčasťou (viď čl. XIII., bod 3 tejto zmluvy), počas doby trvania poistenia uvedenej v bode 1 tohto článku, poistenie podľa tejto zmluvy zanikne k dátumu zániku uvedeného poistného programu.

The Parties agree that in the event of termination of international insurance program for the company STRABAG Group, of which this Policy is a part (see Art. XII., Paragraph 3 of this contract), during the period of insurance as referred to in paragraph 1 of this Article, insurance under this contract shall expire on the date of termination of that insurance program.

**IV. Predmet poistenia
Insured
objects**

Predmetom poistenia sú stavebné diela, ktoré budú prihlásené do poistenia podľa tejto rámcovej zmluvy. Za prihlásené stavebné dielo sa považuje také dielo, ktoré bude poistníkom nahlásené poisťovateľovi prostredníctvom oprávneného finančného poradcu formou vyplnenej prihlášky pred zahájením výstavby. Poisťovateľ na prihláške, pokiaľ táto spĺňa všetky náležitosti, potvrdí prevzatie diela

do poistenia.

Poistenými vecami podľa tejto zmluvy sú:

- a) Dopravné stavby vrátane mostov do rozpätia 30 m
 - vrátane príslušných zemných prác, násypov, základov, betónových a asfaltových diel, tesniacich fólií (okrem špeciálnych zakladaní)
- b) Ostatné inžinierske stavby
 - kanalizácie, zemné práce, kynety s maximálnou súčasne otvorenou časťou jedného úseku
- c) Pozemné stavby
 - obytné, obchodné, administratívne a priemyselné budovy
 - čističky odpadových vôd

The insured objects are construction works that will be registered for insurance in accordance with this framework contract. A registered construction work is considered to be a work that will be reported to the insurer by the policyholder through an authorized financial advisor in the form of a completed application before the start of construction. Insurer will confirm the receipt of insurance in the application, if it complies with all the details of the work.

Insurance matters under this contract are:

- a) *Traffic construction including bridges to span 30 m*
 - *Including relevant earthworks, embankments, foundations, concrete and asphalt works, sealing film (except for special foundation)*
- b) *Other civil engineering works*
 - *Drains, earthworks, water duct with a maximum at the same time open portion of one section*
- c) *Building construction*
 - *Residential, commercial, office and industrial buildings*
 - *Sewage treatment*

V. Rozsah poistenia Scope of insurance

Poistenie vecí uvedených v článku IV tejto časti zmluvy sa dojednáva v rozsahu podľa Všeobecných poistných podmienok stavebno-montážneho poistenia pre všetky riziká PPSM 15 - VPP PPSM15 09/2015v5 (ďalej len „VPP PPSM 15“) Časť A (vzťahuje sa na Sekciu I zmluvy) a B (vzťahuje sa na Sekciu II zmluvy), časti Spoločné ustanovenia a doložiek:

Insurance matters referred to in Article IV of this part is arranged in the range under general insurance conditions of construction and assembly insurance for all risks PPSM 15 - VPP PPSM15 09/2015v5 (hereinafter referred to as "VPP PPSM 15") Part A (applies to Section I of this Policy) and B (applies to Section II of this Policy), Part Common Provisions and clauses:

- 001** - Poistenie škôd vzniknutých v dôsledku štrajku, vzbury alebo občianskeho nepokoja / *Cover for Loss or Damage due to Strike, Riot & Civil Commotion*
- 002*** - Poistenie krížovej zodpovednosti / *Cover for Cross Liability*
- 003** – Poistenie údržby / *Visit Maintenance* **
- 004** - Rozšírené poistenie údržby - 24 mesiacov) (škody z činností, ktoré nie sú uvedené v projekte sú vylúčené) / *Extended Maintenance Cover (damages out of planning are excluded)* **
- 006** - Poistenie dodatočných nákladov na prácu nadčas, nočnú prácu, prácu vo sviatok a na expresnú prepravu / *Cover of extra charges for overtime, night work, work on public holidays, express freight*
- 007** - Poistenie dodatočných nákladov na leteckú prepravu / *Cover of extra charges for airfreight*
- 013** - Majetok v skladoch mimo staveniska / *Property in Off-Site Storage*

- 014 - Výluka terorizmu / *terrorism clause*
 107 - Dočasné príbytky a sklady / *Warranty concerning camps and stores*
 110 - Zvláštne podmienky týkajúce sa bezpečnostných opatrení v súvislosti s dažďovými zrážkam, povodňou a záplavou / *Special conditions concerning safety measures with respect to precipitation, flood and inundation*
 113 - Vnútroštátna doprava / *Inland transit*
 116 - Poistenie častí diela prevzatých alebo uvedených do prevádzky / *Cover for insured contract works taken over or put into service*
 119 - Investorov jestvujúci majetok alebo majetok vo vlastníctve, opatere, úschove alebo správe poisteného / *Existing property or property belonging to or held in care, custody or control by the insured*
 120* - Vibrácie, odstránenie alebo oslabenie nosného prvku / *Vibration, removal or weakening of support*
 DE 5 - Výluka vylepšenia chybné časti / *Design Improvement Exclusion*

* platné pre sekciu II - Stavebno-montážna zodpovednosť za škody ma majetku a zdraví tretích osôb/ *applicable to Section II - THIRD PARTY LIABILITY*.

** **voliteľné možnosti / additional options:**

- a) 004 Rozšírené poistenie údržby (24 mesiacov)* / *Extended Maintenance** :
 +12 mesiacov /months = + 8% prirážka sadzby poistného v sekcii I / *of premium rate of Section I*
 b) 003 Poistenie údržby / *Visit Maintenance*
 + 12 mesiacov/months = +5% prirážka sadzby poistného v sekcii I / *of premium rate of Section I*

Rozšírené poistenie údržby nesmie presiahnuť 36 mesiacov / *Maintenance Period must not exceed 36 months.*

VI. Poistná suma Sum insured

Poistná suma jednotlivého stavebného diela je max. [REDACTED] EUR.

Poistnú sumu pre každé jednotlivé stavebné dielo poistené podľa rámcovej zmluvy predstavuje hodnota kontraktu dojednaná pre toto dielo poistníkom (t.j. cena podľa zmluvy o dielo bez DPH).

The sum insured for individual construction work is max. [REDACTED] EUR.

The sum insured for each construction work insured under the framework contract is the value of the contract negotiated for this work by the policyholder (i.e. price under a contract for services without VAT).

VII. Limity plnenia Limits

Poistenie podľa tejto časti zmluvy sa dojednáva s nasledovnými limitmi plnenia poisťovateľa počas doby trvania poistenia:

Insurance under this Part is agreed with the following limits of performance of the insurer during the period of insurance:

Pre Sekciu I platia nasledovné limity plnenia:
For Section I following limits have been agreed:

[REDACTED]	Na jednu a všetky poistné udalosti v súhrne počas doby poistenia na každé jednotlivé stavebné dielo prihlásené do poistenia / <i>per occurrence and in the aggregate for the duration of the coverage per each individual construction</i>
------------	--

	work entered for insurance
	Povodeň, záplava / Flood
	Povodeň, záplava – pokiaľ je stavba situovaná v povodňovej zóne HQ 30 (doba opakovania do 30 rokov) / Flood - when construction site is situated in HQ 30 Zone (return period up to 30 years)

* limit pre každé jednotlivé stavebné dielo prihlásené do poistenia / per each individual construction work entered for insurance

Pre Sekciu II (voliteľné) platia nasledovné limity plnenia:
For Section II (optional) following limits have been agreed:

	možnosť č. 1 / option 1
	možnosť č. 2 / option 2

* každé jednotlivé stavebné dielo prihlásené do poistenia počas trvania tohto poistenia / per each individual construction work entered for insurance and for the duration of the respective project

Dodatočné náklady **Additional costs:**

Poistenie sa ďalej dojednáva s nasledovnými limitmi plnenia / poistnými sumami, ktoré boli stanovené zaistovateľom.

Insurance is agreed with the following limits of indemnity / sums insured, which were set by the Reinsurer:

Všetky nasledovné limity plnenia / poistné sumy platia na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela:

Following limits / sums insured are available once per project:

V prípade, že celková hodnota jednotlivého stavebného diela je nižšia ako dole uvedený limit na prvé riziko, tento limit bude nahradený sumou celkovej hodnoty daného stavebného diela.

Limits of First Loss Positions will remain unchanged unless total construction value (TCV) is less, than the limit will be max TCV:

	Výkopové práce a presun zemín / Soil and ground masses
	pre odpratávacie náklady a zachraňovacie náklady* / debris removal, disposal and Salvage costs*
	Náklady na premiestnenie a ochranu majetku / Costs of Relocation and Protection of Property
	Zariadenie staveniska / Site Equipment
	Veci dodané investorom / Materials or items provided by the Principal
	Rádioaktívna kontaminácia / Radioactive Contamination
	Plány a dokumenty / Plans and documents
	pre náklady na likvidáciu nebezpečného odpadu / for disposal costs for hazardous waste

	poplatky expertom / <i>expert fees</i>
	pre poistné udalosti vzniknuté podľa Doložky 006 <i>for claims caused under Clause 006</i>
	pre poistné udalosti vzniknuté podľa Doložky 007 <i>for claims caused under Clause 007</i>
	pre poistné udalosti vzniknuté podľa Doložky 013 <i>for claims caused under Clause 013</i>
	pre poistné udalosti vzniknuté podľa Doložky 107 <i>for claims caused under Clause 107</i>
	pre poistné udalosti vzniknuté podľa Doložky 113 <i>for claims caused under Clause 113</i>
	pre poistné udalosti vzniknuté podľa Doložky 119 <i>for claims caused under Clause 119</i>
	Pre poistné udalosti podľa Doložky pre okolitý majetok tretích strán / <i>for claims caused under Clause Surrounding Property</i>
	Pre chybné časti podľa doložky DE 5 / <i>For faulty parts under Clause DE 5</i>
	Dodatočné náklady na náklady na lokalizáciu strát, lokalizáciu a zemné práce a stavebné činnosti / <i>Additional costs for loss locating costs, localization as well as earthwork and construction activities</i>

* Zachraňovacie náklady. Pod týmto pojmom sa rozumejú nevyhnutné a účelne vynaložené náklady na to, aby bola prípadná poistná udalosť odvrátená, alebo aby sa zmenšilo nebezpečenstvo jej vzniku, prípadne aby sa zabránilo zvýšeniu škody. Poisťovateľ hradí zachraňovacie náklady aj v prípade ich neúspešnosti, ale celkové plnenie za škodu na stavebnom diele a zachraňovacie náklady nesmú presiahnuť limit plnenia stanovený v poistnej zmluve. Zachraňovacie náklady nie sú náklady na zmiernenie a odstránenie už vzniknutej škody napr. opravou stavebno- montážneho diela alebo jeho časti, ani náklady na uvedenie do pôvodného stavu.

Salvage costs. This term means the necessary and reasonably incurred to be averted potential insured event, or to reduce the risk of its occurrence, or to prevent an increase in damage. The insurer pays salvage costs, even if their but overall compensation for damage to the building parts and salvage costs shall not exceed the limit specified in the performance of the insurance contract. Salvage costs, the cost of mitigation and removal has suffered such damage, repair assembly work or part thereof, or the cost of the restoration.

VIII. Spoluúčasť Deductible

Sekcia I / Section I:

	na každú jednu poistnú udalosť okrem nižšie menovaných / <i>General deductible, per occurrence</i>
	na každú jednu poistnú udalosť vzniknutú poisteným rizikom záplava, povodeň, zemetrasenie, výbuch sopky, tsunami, víchrica, krupobitie, zosuv pôdy, zrútenie skál alebo zemín, zosuv alebo zrútenie lavín, tiaž snehu alebo námrazy, búrka

	presahujúca Beauford 8* / <i>Per occurrence for claims caused by earthquake, hail, volcanism, tsunami, flood, flooding due to high water and groundwater, flash flooding, heavy rain, landslide, snow pressure, rock fall as well as storm exceeding Beauford 8*</i>
--	--

* Pre účely tohto poistenia sa pod škodami spôsobenými víchricou rozumejú škody spôsobené vetrom s rýchlosťou presahujúcou stupeň 8 Beaufortovej stupnice (~62km/h) / *Definition storm: Damages caused by a wind force from Beauford 8 (~62km/h) are considered to be a storm damage.*

Sekcia II: Poistenie sa dojednáva so spoluúčasťou poisteného na plnení poisťovateľa z každej poistnej udalosti vo výške [REDACTED]

Section II: *Insurance is negotiated with deductible in the amount of [REDACTED] per claim.*

Sekcia II: na deklaráciu pre objasnenie situácie

Poisťovateľ sa zaväzuje aj k likvidáciám škôd, ktoré sú pod hranicou spoluúčasti, zatiaľ čo v prípade, ak sa škoda vyrovná rozsahu limitov spoluúčasti, poisťovateľ má nárok späťne požadovať už vyplatené náklady (okrem tých na vlastnú obhajobu). Zmluvne odsúhlasená spoluúčasť sa uplatní u všetkých poistných plnení, ktoré poskytne poisťovateľ, v rozsahu jeho záväzkov k plneniu (poistné plnenie za majetkové, finančné a škody na zdraví, vrátane nákladov na právnych poradcov, súdy a expertov zainteresovaných do týchto škôd) voči tretím stranám, ktoré majú nárok na odškodnenie.

Spoluúčasť sa nevzťahuje na náklady, ktoré poisťovateľ vynaloží na účely obhajoby alebo ustanovenia legálnosti oprávnených strát voči tretím stranám (náklady na právnych poradcov, expertov a pod., ktoré vzniknú na podnet poisťovateľa, vrátane sprievodných výdavkov poisťovateľa).

Sec II - to declare for the avoidance of doubt:

The insurer is to be committed to adjust also claims below deductible, whereas in case the loss is settled within the limit of deductible, the insurer is entitled to reclaim any already paid costs (except for own defense).

The contractually agreed deductible is to be used for all insurance payments the insurer provides, within the scope of his promise of performance (insurance payments for property, financial and bodily damages, plus the costs for lawyers, court or experts associated with these losses) towards third parties entitled to damages.

The deductible does not apply for costs, the insurer spends for the purposes of defense or determination of the legality of entitled losses towards third parties (costs for lawyers, experts and similar which are instructed by the insurer plus own expenditures of the insurer).

**IX. Poistné
Premium**

Celkové poistné za poistenie každého prihláseného stavebného diela bude stanovené v „Prihlásení a potvrdení o prijatí stavby do poistenia k rámcovej poistnej zmluve č. 2408093060“ ako súčin poistnej sumy stavebného diela a sadzby poistného.

Total premium for insurance every registered construction work will be set in "Registration and acknowledgement about acceptance of construction to general agreement Nr. 2408093060" as the product of the sum insured of construction work and premium rates.

Výška sadzby je uvedená v prílohe č. 1, ale zároveň platí:

- pre **Sekciu I** : minimálne poistné [REDACTED]
- pre **Sekciu II** : sadzba poistného 0,2‰,



minimálne poistné [REDACTED] pri možnosti č. 1
(poistná suma 5 000 000,00 EUR);
minimálne poistné [REDACTED] pri možnosti č. 2
(poistná suma 1 000 000,00 EUR)

Premium rates are available in Attachment No.1, but is agreed:

- For **Section I** : minimum premium **EUR [REDACTED]**
- For **Section II** : 0,2‰, minimum premium for Sec II = EUR [REDACTED] (Option 1 ,
sum insured EUR [REDACTED]) and EUR [REDACTED] (Option 2 , sum insured
EUR 1 000 000,00)

Predĺženie doby poistenia je automaticky poistené s nasledovnými sadzbami
dodatočného poistného:

- Na prvých 6 bezprostredne nasledujúcich mesiacov: sadzba 0,00‰
- Na každý ďalší mesiac (celkovo maximálne 12 mesiacov): **sadzba 0,1‰**
z celkovej hodnoty diela **mesačne**
- Ďalšie predĺženie podlieha schvaľovaniu Generali Vericherung AG, Rakúsko,
-

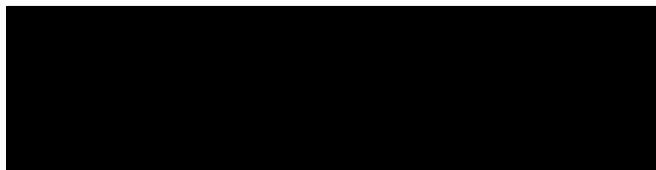
Extensions in period are automatically covered as follows:

- Up to an additional 6 months: nill additional Premium
- Further extensions (maximum 12 months): rate **0,1‰** (from TCV) **per month**
- further extensions are subject to prior approval by Generali Versicherung AG,
Austria

**X. Splatnosť
poistného
Maturity of
Premium**

Poistné sa dohaduje ako jednorazové a bude poistníkom uhradené do 14 dní od
prijatia stavby do poistenia k rámcovej poistnej zmluve č. 2408093060.
*Premiums are arguing as disposable and will be paid by the policy holder within 14
days of receipt of the works in the insurance framework insurance contract no.
2408093060.*

**XI. Bankové
spojenie
poisťovateľa
Bank details
of the
Insurer**



**XII. Hlásenie
poistnej
udalosti
Announcement
of claims**

Poistná zmluva je v správe poisťovateľa: Generali Poisťovňa, pobočka poisťovne z iného
členského štátu.

*This Policy This Policy is administered by Generali Poisťovňa, branch of an insurance
undertaking from another Member State*

Nároky na poistné plnenie s poistenia podľa tejto zmluvy si bude poistený uplatňovať
prostredníctvom sprostredkovateľa poistenia.

The insured will assert claims by the local broker.

**XIII. Osobitné
dojednania
Special
agreements**

1. Dojednáva sa , že na základe požiadavky poisteného je možné poskytnúť poistné
krytie v rozsahu podľa VPP PPSM 15 - VPP PPSM15 09/2015v5 Časť B a časť
Spoločné ustanovenia pre prípad právnym predpisom stanovenej zodpovednosti
poisteného za škodu vzniknutú inému v súvislosti so stavebno-montážnymi prácami

uskutočňovanými na mieste poistenia (ďalej len „Stavebná zodpovednosť“) s limitmi poistného plnenia uvedenými v časti VII. tejto zmluvy a spoluúčasťou poisteného uvedenej v časti VIII. tejto zmluvy. Za poskytnutie poistného krytia pre riziko zodpovednosť za škodu sa účtuje poistné vo výške 0,20 % z poistnej sumy. Požiadavku na poistenie zodpovednosti za škodu musí poistený nahlásiť v „Prihlásení a potvrdení o prijatí stavby do poistenia k rámcovej poistnej zmluve č. 2408093060. V prípade požiadavky na poistenie zodpovednosti za škodu sa súčasne dojednáva Doložka 002.

Dojednáva sa, že na základe požiadavky poisteného je možné poskytnúť neohraničený limit plnenia výhradne po súhlase Generali Versicherung AG, Rakúsko.

Táto špeciálna dohoda sa vzťahuje len na lokálne poistné zmluvy, ktorých zaisťovateľom je spoločnosť Generali Versicherung AG. Krytie je možné poskytnúť až po tom, ako sa do spoločnosti Generali Versicherung AG, Rakúsko odošle žiadosť o potvrdenie „neobmedzeného počtu škôd“.

Dojednáva sa že poistnou zmluvou sú kryté aj následné finančné škody vyplývajúce zo straty alebo poškodenia (škody na zdraví alebo škody na majetku).

It shall be agreed that, at the request of the insured can provide insurance coverage to the extent by VPP PPSM 15 - VPP PPSM15 09/2015v5 Part B and Part Common Provisions for the case of legal liability of the insured for damage arising in connection with other construction work undertaken on-site insurance (hereinafter referred as "Construction TPL") with a limit of insurance benefits are listed in part VII. of this policy and deductibles are listed in part VIII. of this policy. For the provision of cover for the risk of liability for damages is charged premium of 0,20 % of the sum insured. The requirement for liability insurance, the insured must report the "Registration and acknowledgement about acceptance of construction to general agreement Nr. 2408093060. If the requirements for liability insurance at the same time negotiate Clause 002. In case unlimited numbers of occurrence is requested, it has to be sent to Generali Versicherung AG, Austria for approval. This special agreement only applies to local policies which are reinsured by Generali Versicherung AG. A request for confirmation of "unlimited number of occurrences" has to be sent to Generali Versicherung AG, Austria before cover can be granted.

It is agreed that insurance policy also covers consequential financial losses resulting from an indemnifying loss or damage (bodily injury or property damage).

2. Dojednáva sa, že škody spôsobené katastrofickými rizikami (záplava, povodeň, víchrica, krupobitie, zosúvanie pôdy, zrútenie skál alebo zemín, zosúvanie alebo zrútenie snehových lavín, pád stromov, stožiarov alebo iných predmetov, tiaž snehu alebo námrazy, zemetrasenie) a nastalé z jednej príčiny behom 72 hodín, sa hodnotia ako jedna poistná udalosť a z tohto titulu sa odpočíta iba jedna spoluúčasť.

It shall be agreed that the damage caused by catastrophic risks (flood, flood, hail, earthquakes, landslides, falling rocks or earth, earthquakes or breakdown of avalanches, falling trees, poles or other objects stretches of snow or ice, earthquakes) and are from one claim during 72 hours was evaluated as one insured loss and as such is deducted only one deductible.

3. Táto poistná zmluva je súčasťou medzinárodného poistného programu na stavebné poistenie, ktorého nositeľom je poisťovňa Generali Versicherung AG, Rakúsko (ďalej len „zaisťovateľ“).

This Policy is a part of International Construcion All Risks Master Program carried by Generali Versicherung AG, Austria (Hereinafter the „Reinsurer“).

4. Zrušenie medzinárodnej poistnej zmluvy sa vzťahuje aj na túto poistnú zmluvu.
Cancellation of International Insurance Master Policy applies also to this Policy.

5. Ak nastane poistná udalosť, na ktorú sa bude vzťahovať krytie podľa medzinárodnej

poistnej zmluvy, bude poisťovňa plniť až po obdržaní písomného súhlasu zaistovateľa s likvidáciou príslušnej poistnej udalosti.

Settlement for any claim covered under International Master Program Policy will be paid by Insurer only after Reinsurer's written agreement with claim adjustment.

6. Poistenie sa ďalej nevzťahuje na škody spôsobené v zmysle výluk, ktoré určil zaistovateľ a sú uvedené spolu so špeciálnymi dojednaniami zaistovateľa v anglickom znení v Prílohe č. 2, ktorá tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy. Pre účely tejto zmluvy je záväzný výklad znenia v krajine pôvodu.

This insurance does not refer to any claims caused by exclusions determined by reinsurer and listed together with reinsurer's special agreements in Attachment No.2. Interpretation of the wording in the country of origin is obligatory for the purpose of this policy.

7. Právne vzťahy, vyplývajúce z poistenia, sa riadia slovenskými právnymi predpismi a spory z poistenia rozhodujú súdy Slovenskej republiky.

Legal relations resulting from this Policy subject to slovak legal regulations and judgement of Slovak republic determine causes out of this Insurance.

XIV. Záverečné vyhlásenia a ustanovenia **Closing statements provisions**

1. Pre poistenie uzavreté touto poistnou zmluvou platia Všeobecné poistné podmienky stavebno-montážneho poistenia pre všetky riziká VPP PPSM 15 - VPP PPSM15 09/2015v5 (VPP PPSM 15), doložky uvedené v bode IV tejto zmluvy a Doložka VR Medzinárodné sankcie, ktoré sú jej neoddeliteľnou súčasťou. Podpisom tejto poistnej zmluvy potvrdzujem, že som sa oboznámil so všetkými poistnými podmienkami uvedenými v predošlej vete, súhlasím s nimi a obdržal som ich vyhotovenie, a že mi boli oznámené informácie podľa § 792a Občianskeho zákonníka. Táto zmluva je súčasťou medzinárodného programu technického poistenia vystaveného pre spoločnosti skupiny STRABAG. Zmeny v medzinárodnom programe, ktoré sa dotýkajú tejto zmluvy budú vykonané dodatkami k nej. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými zástupcami oboch zmluvných strán, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak.

Insurance concluded under this Policy is regulated by General Insurance Conditions for Construction and Erection All Risks Insurance VPP PPSM 15 - VPP PPSM15 09/2015v5 (VPP PPSM 15), Clauses listed in the Article IV of this Policy and Clause VR International Sanctions which are an inseparable part of this Policy. By signing this Policy I hereby confirm that I have read all Terms and Conditions stated in the previous sentence, I agree with them and I obtained copy of them, and that all information has been communicated with me in accordance with § 792a of the Civil Code. This contract is part of an international technical insurance program issued for the company STRABAG Group. Changes to the international program affecting this policy will be made by amendments thereto. This policy may be amended only by written Additions signed by the representatives of both parties, unless otherwise stated in this Policy.

2. V prípade, že rozsah poistenia podľa medzinárodného programu je širší ako rozsah poistenia podľa tejto zmluvy, poisťovateľ poskytne poistenému plnenie podľa medzinárodného programu, po predchádzajúcom súhlase jeho nositeľa – Generali Versicherung AG Wien. Rozsah poistenia podľa tejto zmluvy však nesmie presiahnuť poistné krytie dojednané v rámci medzinárodného programu, pokiaľ tak v ňom nebolo osobitne dojednané.

In the event that the scope of insurance under the international program insurance is broader than the insurance under this policy, the insurer shall provide the insured transaction in accordance with the international policy, with

the prior consent of its owner - Generali Versicherung AG Vienna. Insurance coverage under this policy shall not exceed the insurance coverage negotiated within the international program as such have not been separately negotiated

3. Svojim podpisom potvrdzujem, že obsah poistnej zmluvy mi je zrozumiteľný, vyjadruje moju slobodnú a vážnu vôľu, a na znak súhlasu poistnú zmluvu podpisujem. Podpisom tejto poistnej zmluvy potvrdzujem, že boli overené moje identifikačné údaje a totožnosť osobou konajúcou v mene poisťovateľa.

By signing this Policy I confirm that content of this Policy is understandable to me, my signature express my self-determination and serious backlash and thereof I sign this Policy. By signing this Policy I confirm that my identification data and personal identity have been verified by the person acting on behalf of the Insurer.

4. Svojim podpisom potvrdzujem, že som uviedol a zodpovedal pravdivo, úplne a podľa svojho najlepšieho vedomia všetky zadané otázky a údaje. Ďalej potvrdzujem, že mi pred uzavretím poistnej zmluvy boli písomne poskytnuté informácie v zmysle Zákona o poisťovníctve v platnom a účinnom znení.

By signing this Policy I confirm further that I have listed and answered truthfully, completely and to the best knowledge all the questions and data. Further I confirm that before the conclusion of this Policy were provided to me all information in accordance with the Code about Insurance in its valid wording.

5. Svojim podpisom na tejto poistnej zmluve beriem na vedomie, že poisťovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb v zmysle Zákona o poisťovníctve v platnom a účinnom znení. Všeobecné informácie o spracúvaní osobných údajov a právach dotknutej osoby sú uvedené v Informáciách o spracúvaní osobných údajov, ktoré tvoria prílohu tejto poistnej zmluvy. Podrobné informácie o spracúvaní osobných údajov sú uvedené na webovej stránke poisťovateľa www.generali.sk a na pobočkách poisťovateľa.

By signing this Policy I understand that the Insurer is entitled to process personal data of the persons concerned in accordance with the Code about Insurance in its valid wording. General information regarding the processing of personal data and the rights of the person are stated in the Information about personal data processing that form attachment of this Policy. Detailed information about personal data processing are available on the Insurer's webpage www.generali.sk and at Insurer's branch offices.

6. V súlade so zákonom č. 289/2016 Z. z. o vykonávaní medzinárodných sankcií a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov týmto:

Poistník prehlasuje, že nie je osobou na sankčných zoznamoch a zároveň sa na sankčných zoznamoch nenachádza ani poistený a ani koneční užívatelia výhod¹ poistníka ani poisteného.

In accordance with Act no. 289/2016 Coll. on Implementation of International Sanctions and on Amendments and Supplements to Certain Acts, as amended:

Policy holder declares that they are not subject to international sanctions and neither is insured person or ultimate beneficial owners¹ of either policy holder or insured person.

V prípade ak sa toto vyhlásenie ukáže ako nepravdivé, poisťník je si vedomý, že poisťovateľ je oprávnený odstúpiť od zmluvy s okamžitou platnosťou od momentu, kedy sa o takýchto skutočnostiach dozvie. Obdobne môže poisťovateľ zmluvu vypovedať v prípade ak v budúcnosti nastanú okolnosti, ktoré by na strane poistníka, poisteného alebo ich konečného užívateľa výhod zakladali ich zaradenie na sankčné zoznamy.

If this statement proves to be invalid, policy holder acknowledges that insurer has the right to withdraw from contract, effective immediately upon the discovery of such information. Insurer can analogically exercise right to terminate contract, effective

immediately if international sanctions will be imposed on policy holder or insured person or ultimate beneficial owner of either.

7. Zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom rovnopise.

Policy is issued in three originals, each party obtains one original

8. Ak sa niektoré ustanovenie tejto zmluvy stane neplatným alebo neúčinným, nie je tým dotknutá platnosť a účinnosť ostatných ustanovení. Zmluvné strany miesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia dohodnú nové ustanovenie, ktoré sa najviac priblíži účelu, ktorý zmluvné strany v čase uzavretia zmluvy sledovali.

If any provision of this Policy is held invalid or unenforceable, it shall not affect the validity and enforceability of the remaining provisions. Contractual parties instead of invalid or ineffective provision shall agree a new provision which most closely approximates the purpose by the Parties at the time of conclusion of the Policy.

9. Všetky dokumenty uvedené v Prílohách tejto zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

All documents listed in the attachments of this Policy form an inseparable part thereof

10. Túto zmluvu je možné meniť a dopĺňať len písomnými dodatkami podpísanými zástupcami oboch zmluvných strán, pokiaľ nie je v tejto zmluve uvedené inak.

This Policy can be changed or complemented only by written addendums signed by representatives of both agreed parties, if not stated differently in this Policy.

11. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami.

This Policy is valid from the date of signing by both contractual parties.

12. **Súhlas so spracúvaním osobných údajov na marketingové účely (netýka sa poistníka, ktorý je právnickou osobou):** Súhlasím, aby Generali Poist'ovňa, pobočka poisťovne z iného členského štátu, spracúvala moje osobné údaje v rozsahu titul, meno, priezvisko, kontaktná adresa, telefónne číslo a e-mailová adresa a kontaktovala ma na účely ponúkajú produktov a služieb poisťovateľa a poskytovania informácií o aktivitách poisťovateľa, a to počas trvania zmluvného vzťahu s poisťovateľom a po dobu 5 rokov od ukončenia platnosti všetkých mojich zmluvných vzťahov s poisťovateľom.

Beriem na vedomie, že tento súhlas so spracúvaním osobných údajov môžem kedykoľvek odvolať zaslaním písomného odvolania na adresu sídla poisťovateľa alebo odvolania prostredníctvom webového sídla poisťovateľa. Podrobné informácie o mojich právach ako dotknutej osoby a spracúvaní osobných údajov sú uvedené v Informáciách o spracúvaní osobných údajov, na webovom sídle poisťovateľa: www.generali.sk a na pobočkách poisťovateľa.

Zároveň súhlasím s tým, že mi marketingové informácie môžu byť poskytované aj prostredníctvom automatických volacích a komunikačných systémov bez ľudského zásahu alebo elektronickej pošty vrátane služby krátkych správ v zmysle osobitných právnych predpisov (napr. zákon o reklame, zákon o elektronických komunikáciách).

☐ ÁNO ☒ NIE

Consent to the processing of personal data for marketing purposes (does not apply if the policyholder is a legal person): I agree that Generali Poist'ovňa, branch of an insurance undertaking from another Member State, processes my personal data in the scope of title, name, surname, contact address, telephone number and e-mail address and contacts me for the purpose of offering Insurer's products and services and providing information about Insurer's activities and this for the duration of the contractual relationship with the Insurer and for five years after the termination of all my contractual relationship with the Insurer.

I understand that I have the right to recall this consent to the processing of personal data at anytime by sending a written cancellation to the Insurer's address or by a recall via the Insurer's web site. Detailed information about my rights as the data

subject and about personal data processing are available in the Information about personal data processing, on the Insurer's webpage www.generali.sk and at Insurer's branch offices.

At the same time I agree that marketing information can be provided to me also via automatic calling and communication systems without human intervention or electronic mail including short message services under specific legislation (e.g. Advertising Act, Electronic Communications Act).

☐ YES ☒ NO

13. Anglický preklad zmluvy má informatívny charakter. Závazné je výlučne znenie zmluvy v slovenskom jazyku. Toto sa netýka, Prílohy č. 1, 2, ktorá je záväzná v anglickom jazyku.

The English translation of the Policy is of informative value only. Binding is exclusively slovakian wording. This is not concerned the Attachment No. 1, No. 2, that is binding in English wording.

14. **Súhlas poistníka so zasielaním písomností elektronicky:**

Súhlasím so zasielaním písomností elektronicky na uvedenú funkčnú e-mailovú adresu v súlade s príslušnými poistnými podmienkami a zároveň potvrdzujem, že som si vedomý toho, že mi poisťovateľ môže zasielať písomnosti elektronicky, s výnimkou písomností, na ktorých prevzatie je potrebný môj podpis alebo pri ktorých z ich povahy vyplýva nevyhnutnosť doručiť ich inak ako prostredníctvom e-mailu:

☐ ÁNO ☒ NIE

I agree with sending the documents in electronic form to the e-mail address mentioned above in accordance with the related general terms and conditions and I confirm that I am aware that the Insurer is allowed to send me the documents in electronic form excluding the documents which need to be taken over based on my signature or which are necessary to be delivered in different way because of their character.

☐ Yes ☒ No

XV. Prílohy Attachments

- Príloha č. 1 – Sadzby poistného
Attachment No. 01 – Rates of Premium
- Príloha č. 2 – Výluky a špeciálne dojednania
Attachment No. 02 - Exclusions and special agreements
- Všeobecné poistné podmienky stavebno-montážneho poistenia pre všetky riziká
VPP PPSM 15 - VPP PPSM15 09/2015v5
*General Insurance Conditions for Construction and Erection All Risks Insurance
VPP PPSM 15- VPP PPSM15 09/2015v5*
- Prihlásenie a potvrdenie o prijatí stavby do poistenia k rámcovej poistnej zmluve
č. 2408093060
*Registration and acknowledgement about acceptance of construction to general
agreement Nr. 2408093060*
- Informácia o spracúvaní osobných údajov
Information about personal data processing
- Doložka: 001 / Clause 001
- Doložka: 002 / Clause 002
- Doložka: 003 / Clause 003
- Doložka: 004 / Clause 004
- Doložka: 006 / Clause 006
- Doložka: 007 / Clause 007
- Doložka: 013 / Clause 013

- Doložka: 014 / Clause 014
- Doložka: 107 / Clause 107
- Doložka: 110 / Clause 110
- Doložka: 113 / Clause 113
- Doložka: 116 / Clause 116
- Doložka: 119 / Clause 119
- Doložka: 120 / Clause 120
- Doložka VR_Medzinárodné sankcie
Clause VR_International Sanctions

V Bratislave dňa 10.01.2022
In Bratislava

STRABAG BRVZ s.r.o.

Ing. Ivan Ferenčák

na základe plnej moci
based on power of attorney

STRABAG BRVZ s.r.o.

Jana Hajdúchová

na základe plnej moci
based on power of attorney

STRABAG BRVZ s.r.o.

Mlynské Nivy 61/A, 825 18 Bratislava 26

(2)

Generali Poist'ovňa,

pobočka poisťovne z iného členského štátu

Ing. Tomáš Balla

manažér odboru poistenia veľkých rizík a zistenia
Manager of GC&C and Reinsurance Department

Generali Poist'ovňa,

pobočka poisťovne z iného členského štátu

Ing. Hana Kvintová

underwriter medzinárodného programového poistenia
Underwriter

1 Konečným užívateľom výhod

(1) je každá fyzická osoba, ktorá skutočne ovláda alebo kontroluje právnickú osobu, fyzickú osobu – podnikateľa alebo združenie majetku, a každá fyzická osoba, v prospech ktorej tieto subjekty vykonávajú svoju činnosť alebo obchod; medzi konečných užívateľov výhod patrí najmä,

- a) ak ide o právnickú osobu, ktorá nie je združením majetku ani emitentom cenných papierov prijatých na obchodovanie na regulovanom trhu, ktorý podlieha požiadavkám na uverejňovanie informácií podľa osobitného predpisu, rovnocenného právneho predpisu členského štátu alebo rovnocenných medzinárodných noriem, fyzická osoba, ktorá
 1. má priamy alebo nepriamy podiel alebo ich súčet najmenej 25 % na hlasovacích právach v právnickej osobe alebo na jej základnom imaní vrátane akcií na doručiteľa,
 2. má právo vymenovať, inak ustanoviť alebo odvolať štatutárny orgán, riadiaci orgán, dozorný orgán alebo kontrolný orgán v právnickej osobe alebo akéhokoľvek ich člena,
 3. ovláda právnickú osobu iným spôsobom, ako je uvedené v prvom a druhom bode,
 4. má právo na hospodársky prospech najmenej 25 % z podnikania právnickej osoby alebo z inej jej činnosti,
- b) ak ide o fyzickú osobu – podnikateľa, fyzickú osobu, ktorá má právo na hospodársky prospech najmenej 25 % z podnikania fyzickej osoby – podnikateľa alebo z inej jej činnosti,

- c) ak ide o združenie majetku, fyzická osoba, ktorá
1. je zakladateľom alebo zriaďovateľom združenia majetku; ak je zakladateľom alebo zriaďovateľom právnická osoba, fyzická osoba podľa písmena a),
 2. má právo vymenovať, inak ustanoviť alebo odvolať štatutárny orgán, riadiaci orgán, dozorný orgán alebo kontrolný orgán združenia majetku alebo ich člena alebo je členom orgánu, ktorý má právo vymenovať, inak ustanoviť alebo odvolať tieto orgány alebo ich člena,
 3. je štatutárnym orgánom, riadiacim orgánom, dozorným orgánom, kontrolným orgánom alebo členom týchto orgánov,
 4. je príjemcom najmenej 25 % prostriedkov, ktoré poskytuje združenie majetku, ak boli určené budúci príjemcovia týchto prostriedkov; ak neboli určené budúci príjemcovia prostriedkov združenia majetku, za konečného užívateľa výhod sa považuje okruh osôb, ktoré majú významný prospech zo založenia alebo pôsobenia združenia majetku.
- (2) Ak žiadna fyzická osoba nespĺňa kritériá uvedené v odseku 1 písm. a), za konečných užívateľov výhod u tejto osoby sa považujú členovia jej vrcholového manažmentu; za člena vrcholového manažmentu sa považuje štatutárny orgán, člen štatutárneho orgánu, prokurista a vedúci zamestnanec v priamej riadiacej pôsobnosti štatutárneho orgánu.
- (3) Konečným užívateľom výhod je aj fyzická osoba, ktorá sama nespĺňa kritériá podľa odseku 1 písm. a), b) alebo písm. c) druhého a štvrtého bodu, avšak spoločne s inou osobou konajúcou s ňou v zhode alebo spoločným postupom spĺňa aspoň niektoré z týchto kritérií.

Beneficial owner

(1) is every natural person, who has effective control over a legal entity, natural person -entrepreneur or a capital corporation and every natural person, on whose behalf the aforementioned subjects perform their activities or business. As the beneficial owner is mainly considered:

a) in the case of a legal entity that is not a capital corporation nor an issuer of securities admitted to trading on a regulated market, which is subject to disclosure under a special regulation, equivalent regulation issued by other EU member state or equivalent international regulation it is a natural person that:

- 1. has a direct or indirect interest or their total at least 25 % in the voting rights or equity capital, including bearer shares,*
- 2. is entitled to appoint, otherwise constitute or recall a statutory body, executive body, supervisory body or auditing body or a member of the aforementioned bodies of legal entity,*
- 3. controls a legal entity via other means than those referred to in subsections 1 and 2,*
- 4. is entitled to at least 25% of beneficial interest from business or other activities of a legal entity,*

b) in the case of natural person – entrepreneur, natural person who is entitled to at least 25% of beneficial interest from business or other activities of a natural person - entrepreneur,

c) in the case of capital corporation, natural person who:

- 1, is a founder of the capital corporation or natural person who is a founder of legal person as per letter a)*
- 2. is entitled to appoint, otherwise constitute or recall a statutory body, executive body, supervisory body or auditing body or its member or is a member of a body with a competence to appoint, otherwise constitute or recall aforementioned bodies or its member,*
- 3. is a statutory body, executive body, supervisory body or auditing body or is a member of the aforementioned bodies*
- 4. is a beneficiary of at least 25% of funds supplied by a capital corporation, provided the future beneficiaries of those funds are designated; provided the future beneficiaries of those funds are not designated, persons who considerably benefit from the establishment and operating of the corporation are considered to be beneficial owners*

(2) If the criteria required by section 1., letter a) are not met by any natural person, members of the top management of such entity are considered to be beneficial owners. To avoid any doubt, the member of the top management is considered as follows:



Statutory body, member of statutory body, confidential clerk and head of department under direct control of statutory body

(3) Beneficial owner is also considered a natural person, who does not meet criteria set out by section 1, letter a), b) or c) no. 2 and 4, if it is acting in conformity/jointly with a person meeting at least one of these criterias



Príloha č. 2 / Attachment No.2

Výluky a špeciálne dojednania / Exclusions and special agreements

Výluky z poistenia:

Potrúbné rozvody

Potrúbné rozvody sa definujú ako zariadenia používané v petrochemickom priemysle s potrubiami s priemerom min. 500 mm. Vzhľadom na to oblasť vykurovacie rozvody, kanalizačné siete a iné podzemné stavby nie sú zahrnuté do významu slova potrubné rozvody a sú kryté poistením.

Offshore riziká

Podzemná ťažba (práca v baniach)

Razené a kryté tunely s dĺžkou otvorenej sekcie viac ako 2000 m

Konvenčný tunel s dĺžkou viac ako 100 m

Hodnota tunela presahujúca 10 mil. EUR

Prístavy alebo riziká pri mori (nevzťahuje sa na konštrukčné poistenie na pobreží)

Zodpovednosť za vadný výrobok

Environmentálna zodpovednosť

Zodpovednosť zamestnávateľa

Montážne časti (All risk) tak ako aj ich testovanie

Fyzická strata iná než náhla a nepredvídateľná fyzická strata, poškodenie, deštrukcia

Záruka dodávateľa

Vojna, občianska vojna, vojnové činy, Politické činy (ako napríklad konfiškácia, racionalizácia, vyvlastňovanie ...)

Tovar v preprave (okrem poistených podľa klauzuly 113)

Terorizmus

Poistenie inherentných chýb vrátane poistného krytia pre desaťročné obdobie a všetky také krytia, ktoré sú podľa miestneho práva povinné (s výnimkou krytia podľa doložky DE 5 a krytia podľa klauzuly MR 003 a MR 004)

Zmluvné pokuty a penále za akékoľvek omeškania, ne(s)plnenia zmlúv

Prototypické zariadenia, neschválené, necertifikované technológie

Nukleárne riziká

Kybernetické riziká

Výluka prenosnej choroby

Škody súvisiace s azbestom, škody z poistenia stavebno-montážnej zodpovednosti súvisiace s azbestom



Škody z poistenia stavebno-montážnej zodpovednosti ktoré nesúvisia s poistenou prácou

Škody spôsobené prácami súvisiacimi s ropným (oil and gas) prieskumom a prieskumnými prácami (pumpovanie, zdvíhacie zariadenia)

Exclusion(s)

Pipelines

Pipelines are defined as plants being used in the petrochemical sector with pipes having a diameter of at least 500 mm. Therefore district heating supply, sewage networks and other underground constructions are not included within the meaning of pipelines and are insured.

Offshore risks

Underground Mining (works in underground mines)

Tunnels Cut and Cover with a length of an open section of more than 2000m

Conventional Tunnel with a length of more than 100m

Value of a tunnel of more than EUR 10 Mio

Risks at the sea: This does not apply for construction sited onshore

Environmental Liability – unless it happens sudden and accidental and in direct connection to the project work

Employers Liability

Erection All risk parts as well as test operations

Physical loss other than sudden and accidental physical loss, damage or destruction Supplier's Guarantee

War, civil war and warlike operations; Political risk (e.g. confiscation, nationalization, expropriation, deprivation)

Goods in transit belonging to standard Marine Insurance (except coverage under MR 113)

Terrorism

Inherent Defects Insurance including the Decennial Cover and all such covers compulsory under local law (except coverage under DE 5 clause and cover under MR 003 and MR 004 clause)

Contractual penalties for any delays and/ or non-performance

Prototypical equipment; unproven technology

Nuclear risks

Cyber risks

Pandemic and/ or infectious disease and/ or communicable disease

Asbestos related risks, TPL arising out of asbestos



TPL claims not in connection with the insured works

Works related to oil and gas exploration and related operating facilities (upstream)

Nepoistiteľné položky

Pokiaľ nie je dohodnuté inými ustanoveniami inak, nasledujúce položky nie sú poistené:

- röntgenové a iné lekársko-technické vybavenie
- optické zariadenia a laboratórne vybavenie
- elektrárne, systémy spracovania údajov a iné nezávislé elektronické systémy
- zložky s neprimerane vysokou umeleckou a historickou hodnotou
- prepracované vybavenie a vytvorené komponenty
- strojové zariadenia na výrobné účely
- pohyblivé a iné súčasti, ktoré nie sú súčasťou základných komponentov
- vodné vozidlá, motorové vozidlá, rádiové zariadenia, stavebné stroje

Uninsured items

Unless otherwise agreed or insured by other clauses, following parts are not insured:

- X-ray and other medical-technical equipment
- optical devices and laboratory equipment
- power generation plants, data processing systems and other independent electronic systems
- components of disproportionately high artistic and historical value
- elaborate equipment and crafted components
- machinery for production purposes
- movable and other fittings not to be incorporated as essential components
- water vehicles, motor vehicles, radio devices, construction machinery

Špeciálne dojednania / *Special agreements*

Doložka 72 hodín

Je dohodnuté a odsúhlasené, že v súlade s podmienkami, výlukami, ustanoveniami obsiahnutými v poistnej zmluve alebo v nej potvrdených, sa toto poistenie rozširuje na krytie straty alebo poškodenia poisteného majetku, ku ktorému dôjde počas obdobia sedemdesiatich dvoch (72) po sebe nasledujúcich hodín, spôsobené búrkou, víchricou, tajfúnom, povodňou alebo zemetrasením, sa považujú za jednu udalosť, a preto predstavujú jednu poistnú udalosť s ohľadom na odpočítateľné položky uvedené v Harmonograme (takéto obdobie nie je obmedzené dátumom uplynutia platnosti tejto poistnej zmluvy).

Je v kompetencii poisteného, pokiaľ ide o začatie takýchto sedemdesiatdva (72) hodín v prípade, že škoda nastane počas dlhšieho časového obdobia.

72 Hour Clause

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon this insurance shall be extended to cover loss or damage to the insured property arising during any period of seventy two (72) consecutive hours caused by storm, tempest, typhoon, flood or earthquake shall be deemed as a single event and shall therefore constitute one occurrence with regard to the deductible(s) stated in the Schedule (such period not limited by the expiry date of this Policy).

The Insured shall have full discretion as to the commencement of any such seventytwo (72) hour periods in the event of damage occurring over a more extended period of time.



Rozšírenie ku doložke 116 stavebné dielo, ktoré sa preberá alebo uvádza do prevádzky

S podmienením zmluvnými podmienkami a vylúčením všeobecných podmienok poistenia, poistnej zmluvy a ich príloh sa odsúhlasuje, že rozsah krytia sa rozširuje pre straty na dieloch poisteného zmluvného diela preberaného alebo uvádzaného do prevádzky, pokiaľ k týmto stratám dôjde počas poistného obdobia, a taktiež zapríčineným okolnosťami nemajúcimi súvis s procesom výstavby/montáže, v dôsledku nasledujúcich rizík:

- a) požiar,
- b) blesk,
- c) explózia,
- d) pád lietadla,
- e) hurikán,
- f) prietrž mračen,
- g) povodeň,
- h) lavína, sneh, krupobitie,
- j) zaplavenie unikajúcou vodou alebo inými kvapalinami, prípadne parou z potrubí a iných rozvodov,
- k) dym,
- l) nadzvuková vlna, za podmienky, že poistený zmluvný dodávateľ je povinný takéto poškodenia opraviť.

Extension to MR 116 Contract Works Taken Over or Put into Service

To the subject of the conditions and exclusions of general terms of insurance, the policy and their attachments, it is agreed that the scope of cover is extended for losses in parts of the insured contract works taken over or put into service, if such losses occur during the insured period, also from causes not connected with building/montage process, as a result of following risks:

- a) fire
- b) lighting
- c) explosion,
- d) fall of aircraft
- e) hurricane
- f) torrential rain
- g) flood
- h) avalanche, snow, hail
- j) inundation by escaping water or other liquids, or steam from plumbing or other facilities
- k) smoke
- l) supersonic boom conditioned that the insured contractor is obliged to repair such damages.

DE 5 - plná poistná suma, ale na chybné diely platí limit 1 000 000 EUR

V rámci tejto poistnej zmluvy sa uplatňujú tieto vylúčenia:

(a) Náklady nevyhnutné na výmenu, opravu alebo nápravu akéhokoľvek poisteného Majetku, ktorý je chybný z hľadiska materiálov uvedených v konštrukčnej špecifikácii alebo spracovania,

(b) Strata alebo škoda na poistenom Majetku spôsobená za účelom umožnenia výmeny, opravy alebo nápravy predmetného chybného poisteného Majetku.

Pokiaľ by však poškodenie poisteného Majetku (iné ako poškodenie v zmysle definície vo vyššie uvedenom bode (b)) vyplynulo z takéhoto nedostatku, toto Vylúčenie sa bude obmedzovať na:

- náklady na dodatočné práce, ktoré z neho vyplynuli,
- a dodatočné náklady na zdokonalenie materiálov a dielenského vyhotovenia špecifikácie dizajnového návrhu.
- vylepšenia materiálov alebo spracovania pôvodného konštrukčného plánu.



Na účely Poistnej zmluvy a teda nielen tohto Vylúčenia sa poistený Majetok nebude považovať za stratený ani poškodený výlučne z titulu existencie určitého nedostatku materiálov alebo dielenského vyhotovenia špecifikácie dizajnového návrhu poisteného Majetku ani žiadnej jeho časti.

DE 5 –full sum insured but limit of EUR 1.000.000 for faulty parts

This policy excludes:

(a) The cost necessary to replace repair or rectify any Property insured which is defective in design plan specification materials or workmanship.

(b) Loss or damage to the Property insured caused to enable replacement, repair or rectification of such defective Property insured.

But should damage to the Property insured (other than damage as defined in (b) above) result from such a defect, this Exclusion shall be limited to

- the costs of additional work resulting from
- and the additional costs of
- improvements to the original design plan specification materials or workmanship.

For the purpose of the Policy and not merely this Exclusion the Property insured shall not be regarded as lost or damaged solely by virtue of the existence of any defect in design plan specification materials or workmanship in the Property insured or any part thereof.

Náklady na odvoz sutín, likvidáciu a sanačné práce: 1 000 000 EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela

Rozsah poistenia sa rozširuje tak, aby poistenie zahŕňalo náklady a výdavky nevyhnutne a v primeranom rozsahu vznikajúce Poistenému v spojitosti s nasledujúcimi činnosťami:

Odvoz a likvidácia sutín, drviny a iných materiálov vrátane kvapalín, plynov alebo pár a/alebo demontáž a/alebo demolácia vrátane dočasného uskladnenia a/alebo ochrany demontovaného alebo zdemolovaného majetku po výskyte Škody na Majetku Poisteného.

Vzopretie, podloženie, podchytenie, odvodnenie a/alebo spriechodnenie odtokov, kanálov a technických služieb a/alebo akékoľvek iné primerane opodstatnené a nevyhnutné úkony po výskyte škody na Poistenom Majetku.

Odvoz a likvidácia sutín z predmetných priestorov alebo príslušných oblastí a okrem toho pokračovanie v reakčných činnostiach po udalosti, ktorá by bola poistená, pokiaľ by bol zasiahnutý poistený majetok.

V prípade poškodenia poisteného majetku a nad rámec akéhokoľvek krytia poskytovaného podľa ustanovení o Odvoze sutín a nákladoch na transport, premiestňovanie a sanačné práce tvoriacich súčasť nákladov na opravu siahajú zodpovednosť poisťovateľa za sprístupnenie poškodeného majetku do výšky odsúhlaseného limitu.

Removal of Debris, Disposal and Salvage costs: EUR 1.000.000 once per project

The insurance is extended to include the costs and expenses necessarily and reasonably incurred by the Insured in connection with the:

Removal and disposal of debris, detritus and other materials including liquids, gases or vapours and/ or dismantling and/ or demolition, including temporary storage and/ or protection of dismantled or demolished property following Damage to the Insured Property.

Shoring up, propping, underpinning, dewatering and/ or clearance of drains, sewers and services and/ or any other reasonable and necessary action following damage to the Insured Property.



Removal and disposal of debris from the premises or areas adjacent, thereto following the action on an event that would have been insured if the insured property had been affected.

In case of an insured property damage and in addition to any cover granted under Removal of Debris and the transport, movement and salvage costs forming part of the repair costs the insurer is also liable up to the agreed limit for making the damaged property accessible.

Pôdne a zemné hmoty: 1 000 000 EUR EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela

Okrem pôdy a zemných hmôt, ktoré už tvoria súčasť poisťnej zmluvy vzhľadom na skutočnosť, že sú súčasťou zmluvnej hodnoty a taktiež okrem akéhokoľvek krytia poskytovaného podľa ustanovení o Existujúcom majetku, Odvoze sutín alebo akéhokoľvek krytia poskytovaného podľa potenciálneho krytia v zmysle Oddielu II sa toto poistenie rozširuje aj o škody spôsobené na podklade, pôde a zemi, ktoré si vyžadujú nápravu, konsolidáciu alebo úpravu, aby bol obnovený stav pred výskytu škody alebo aby bolo možné vykonať opravu na diele.

Soil and ground masses: EUR 1.000.000 once per project

In addition to any soil and ground masses already forming part of the insured contract by being part of the contract value and also in addition to any covers granted under Existing Property, Removal of Debris or any cover given under an possible Section II coverage this insurance also extends to damage to earth, soil and ground which has to be repaired, consolidated or modified in order the establish a state as before the occurrence of the damage or for enabling the repairs of the works.

Náklady na likvidáciu nebezpečného odpadu: 50 000 EUR EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela

Ďalšie náklady spôsobené vzhľadom na nevyhnutnosť zlikvidovať nebezpečný odpad je možné si spätne vymáhať až po odsúhlasení limit.

Disposal costs for hazardous waste: EUR 50.000 once per project

Additional costs caused by the need to dispose of hazardous waste are reimbursable up to the agreed limit.

Poplatky za odborné služby: 50 000 EUR EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela

Poistenie sa rozširuje tak, aby zahŕňalo poplatky za využitie služieb architektov, inšpektorov, poradenských inžinierov a iných odborníkov, ktoré nevyhnutne a v primeranom rozsahu vznikli v spojitosti s odstraňovaním škôd, na ktoré sa vzťahuje táto poisťná zmluva (nie však na vznesenie akéhokoľvek nároku na jej základe). Výška týchto poplatkov nepresiahne výšku tých poplatkov, ktoré boli odsúhlasené v zmluvách o vyhotovení predmetného Projektu.

Expert fees: EUR 50.000 once per project

The insurance is extended to include architects', surveyors', consulting engineers' and other professional fees necessarily and reasonably incurred in connection with the reinstatement of Damage insured hereunder (but not for preparing any claim hereunder). The rates of such fees shall not exceed those applicable in contracts entered into in respect of the Project.

Vybavenie staveniska: 100 000 EUR EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela



Poistené položky:

Vybavenie pracoviska zahŕňa všetky spotrebiče alebo veci ľubovoľnej povahy nevyhnutné na prevádzku diela a nápravu akýchkoľvek jeho nedostatkov bez ohľadu na to, či sú v osobnom vlastníctve alebo boli zapožičané, avšak nie vrátane mechanických strojov a materiálov alebo iných vecí určených na vytvorenie alebo tvoriacich časť diela vlastneného poisteným, avšak s vylúčením mechanického stroja.

Na účely tejto definície sa pod pojmom mechanický stroj budú rozumieť žeriavy, stroje na hĺbenie, baranidlá, stroje na hĺbenie tunelov, vykladače alebo iné strojné zariadenia s vlastným pohonom.

Site equipment: EUR 100.000 once per project

Insured items:

Site Equipment includes all appliances or things of whatsoever nature required for the performance of the works and the remedying of any defects therein and irrespective of whether owned or hired, but not including mechanical plant and materials or other things intended to form or forming part of the works owned by the insured but excluding mechanical plant.

For the purpose of this definition mechanical plant is to be understood as cranes, diggers, piling rigs, tunnel-boring machines, dumpers and other self-propelled machinery.

Položky v nebezpečnej zóne / Okolité majetok: 20 % poistnej sumy, min. 500 000 EUR, max. 1 000 000 EUR

Položky v nebezpečnej zóne sú veci:

- ktoré sa používajú, sú v užívaní alebo prevzaté poistenými, ich zamestnancami, pracovníkmi, pomocníkmi, agentami alebo zástupcami alebo / a za ktoré v čase poškodenia znáša poistník riziko. Patria sem predmety všetkého druhu, dokonca aj zemné a pôdne masy v ohrozenej oblasti poisteného miesta alebo stavebné práce bez ohľadu na to, komu patria.

- ktoré nie sú súčasťou stavieb alebo zariadení (a ktoré nie sú majetkom poisteného, ktorý spôsobil škodu).

Ak sa časti stavieb odstránia z poistného krytia, tieto časti sa automaticky zahrnú do položiek v doložke nebezpečnej zóny.

Ostatné vybavenie, ktoré je poistené pri samostatnej aplikácii, je na prvé riziko kryté pri príchode na miesto poistenia, ak poškodenie týchto vecí spadá do zodpovednosti poistníka a pokiaľ tieto položky nie sú súčasťou stavebných prác alebo zariadení.

Odškodnenie sa vypláti, ak existuje poistná udalosť voči poistencovi, čo neplatí, ak je poškodený majetok zákazníka alebo poistníka. Položky v nebezpečnej zóne sú poistené do dohodnutej sumy prvého rizika a na jednu poistnú udalosť..

Items in the danger zone / Surrounding property: 20% of sum insured, min. EUR 500.000, max. EUR 1.000.000

Items in the danger zone are things:

- which are in use, custody or care of the insured parties, their employees, workers, servants, agents or representatives or/ and for which the policy holder bears the risk at the time of the damage. Included are objects of any kind, even ground and soil masses in the endangered area of the insured location or construction works, irrespective to whom they belong
- which are not part of the construction works or equipment (and which are not the property of the insured who has caused the damage).

If parts of the construction works are removed out of the insurance cover, these parts shall be automatically covered under the items in the danger zone clause.



Other equipment, which is insured upon separate application, shall be covered at first risk upon arrival on the insurance location, if damage to these items lies within the responsibility of the policy holder and as long as these items are not part of the construction works or equipment.

Compensation is paid if there is a third party claim vs the insured party, this is not valid if property of the customer or policy holder is damaged. Items in the danger zone are insured up to the agreed First risk sum and per insured event.

Materiály alebo položky poskytnuté majiteľom: 100 000 EUR EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela

Bolo dohodnuté a odsúhlasené, že okrem iného s podmienením stanovami, vylúčením, ustanoveniami a podmienkami obsiahnutými v Poistnej zmluve alebo na jej základe uplatňovanými je Poisťovateľ povinný Poisteného odškodniť za stratu alebo škodu, ktorá priamym spôsobom vznikla na materiáloch alebo položkách dodaných majiteľom.

Materials or items provided by the principal: EUR 100.000 once per project

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the Policy or endorsed thereon, the Insurer shall indemnify the Insured for loss or damage caused directly to materials or items supplied by the Principal.

Rádioaktívna kontaminácia: 100 000 EUR EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela

- 1) Nebezpečenstvá spôsobené rádioaktívnym znečistením pri udalosti, na ktorú sa vzťahuje poistenie, na podnikových pracoviskách poistenými tovarmi obsahujúcimi rádioaktívne izotopy.
- 2) Náklady na odstránenie, rozloženie a izoláciu poistených tovarov, ktoré vznikli v spojitosti s poistnou udalosťou na podnikových pracoviskách pôsobením rádioaktívnych izotopov sú poistené, pokiaľ boli na realizáciu týchto opatrení vydané oficiálne nariadenia.
- 3) Vzniknuté náklady budú kryté v rozsahu odsúhlaseného maximálneho kompenzačného rámca.

Radioactive Contamination: EUR 100.000 once per project

- 1.) Dangers caused by radioactive pollution caused by an insured event on the company sites by radioactive isotope insured goods.
- 2.) The costs of clearing, tearing down and isolation of insured goods that came up in connection with an insured event on the company's premises through radioactive isotopes are insured, provided there were official orders for these measures.
- 3.) The arising costs will be covered within the agreed on maximum compensation frame.

Klausele o nákladoch na premiestnenie a ochranu majetku: 100 000 EUR EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela

Pokiaľ nebolo odsúhlasené inak, Poisťovateľ poskytne náhradu za nevyhnutné výdavky vznikajúce pri premiestňovaní, úprave alebo ochrane iného majetku nevyhnutnej v záujme obnovy alebo ochrany poistených tovarov po výskyte straty krytej poistením.

Náklady na premiestnenie a ochranu konkrétne predstavujú výdavky na demontáž alebo opakovanú montáž strojov, na prerazenie, demoláciu alebo rekonštrukciu častí budovy, prípadne na rozšírenie otvorov.

Costs of Relocation and Protection of Property clause: EUR 100.000 once per project



Unless otherwise agreed, the Insurer indemnifies necessary expenses incurred in the relocation, modification or protection of other property necessary in order to restore or protect the insured goods following an insured loss. Relocation and protection costs in particular are expenses for the disassembly or reassembly of machines, for breaking through, demolishing or reconstructing parts of a building, or for widening openings.

Plány a dokumenty: EUR 50 000,00 EUR na každú jednu a zároveň na všetky škody z jednotlivého stavebného diela

Dodatočné náklady na náklady na lokalizáciu strát, lokalizáciu a zemné práce a stavebné činnosti: 100 000,00 EUR na každú jednu udalosť

Plans and documents: EUR 50.000 once per project

Additional costs for loss locating costs, localization as well as earthwork and construction activities: EUR 100.000 any one occurrence

Krádež/vlámanie

Poisťovateľ poskytne poistenému odškodné za stratu položiek, ktoré neboli pevne nainštalované v budove a ktoré boli odcudzené alebo z iných príčin dôjde k ich strate.

Bolo dohodnuté a odsúhlasené, že iné poistené položky musia byť po skončení pracovného dňa a ukončení pracovných aktivít uchovávané v uzavretých zásobníkoch alebo v uzavretých priestoroch. Tieto priestory alebo zásobníky musia byť vybavené uzatváracími prostriedkami navrhnutými s ohľadom na umiestnenie diela a skladované položky. Poisťovateľ Poisteného neodškodní pri výskyte škody v prípade, ak vyššie uvedené uzatváracie prostriedky nie sú schopné prevádzky.

Theft/ Burglary

The insurer shall not indemnify the insured in respect of loss of items not installed firmly in the building, which are stolen or which are lost for other reasons.

It is agreed and understood that other items insured must be stocked in closed containers or closed sites, at the end of a labour day and when job sites activities are over. The site or containers must be provided with closure means designed for the works location and for the items stocked. In case of damage the Insurer will not indemnify the Insured if the above mentioned closure means are not operative.

Poškodenie sklenených, kovových alebo plastových povrchov

Poisťovateľ poisteného neodškodní pri poškodení sklenených, kovových alebo plastových povrchov ani povrchov visutých nástenných panelov v dôsledku na nich vykonávaných prác.

Kompenzácia bude napriek zneniu vyššie uvedeného ustanovenia poskytnutá v prípade, pokiaľ ide o nápravné opatrenia po výskyte príslušnej poistnej udalosti a tieto opatrenia vyústia do poškodenia napriek tomu, že sa postupovalo s maximálnou opatrnosťou a ak napríklad primerané čistiace postupy vykonané na povrchu nie sú účinné resp. spôsobia poškodenie.

Damage to glass, metal or plastic surfaces

The insurer shall not indemnify the insured in respect of damage to glass, metal or plastic surfaces as well as to the surfaces of suspended wall panels as a result of work carried out thereon.

Contrary to this agreement, compensation will be provided, in case it is about repair measures after an, on its



merits insured event and these measures result in a damage even though it was acted with the utmost care and e.g. appropriate cleaning measures on the surface are not effective resp. result in damage.

Sériová škoda

Dojednáva sa, že podmienky tohto poistenia, s vrátane výluk, ustanovení a podmienok obsiahnutých v poistnej zmluve alebo v jej dodatkoch, uplatňuje sa toto ustanovenie:

Strata alebo škoda spôsobená chybnou konštrukciou, chybným materiálom alebo odliatím, zlým spracovaním iným ako chyby v montáži, ktoré vzniknú z rovnakej príčiny na strojoch alebo zariadeniach rovnakého typu alebo konštrukcie, sa odškodnia po uplatnení spoluúčasti za každú škodu podľa nasledujúceho rozsahu:

100% z prvej škody
75% druhej škody
50% tretej škody
25% štvrtej škody

Na piatu škodu a akúkoľvek ďalšiu škodu sa nebude uplatňovať.

Serial Loss Clause

It is agreed and understood that otherwise subject to the terms, exclusions, provisions and conditions contained in the policy or endorsed thereon, the following clause shall apply to this insurance:

Loss or damage due to faulty design, defective material or casting, bad workmanship other than faults in erection arising out of the same cause to machines or equipment of the same type or design shall be indemnified after applying the policy deductibles for each loss according to the following scale:

100% of the first loss
75% of the second loss
50% of the third loss
25% of the fourth loss

The fifth loss and any subsequent loss (es) shall not be indemnified.

SEKCIA II (voliteľná)

Poistné krytie

Ak dôjde k poistnej udalosti, poisťovateľ:

- bude povinný poskytnúť kompenzáciu, ktorá poistníkovi prináleží vzhľadom na ublíženie na zdraví, škody na majetku alebo čisté finančné straty vyvstávajúce z ublíženia na zdraví alebo poškodenie majetku kryté poistením, na základe ustanovení súkromného práva upravujúcich zodpovednosť tretích strán (skrátene sa označujú pojmom „zodpovednosť za škodu“ alebo „zodpovednosť“),
- bude znášať náklady na prešetrovanie a hájenie nárokov tretích strán žiadajúcich o odškodnenie v mene držiteľa poistnej zmluvy na základe nasledujúcich podmienok:

Výdavky na zmiernenie strát; výdavky na právne úkony.

- Poistenie kryje náhrady výdavkov na zmiernenie strát.
- Poistenie ďalej kryje primerané a vhodné súdne a mimosúdne náklady na prešetrovanie a vedenie súdneho sporu pri vyvodzovaní zodpovednosti, a to dokonca aj v prípade, ak sa nárok preukáže byť nepodložený.



- Poistenie ďalej kryje náklady na súdnu obhajobu realizovanú na pokyn poisťovateľa v rámci trestnoprávných a disciplinárnych konaní.

Všetky vyššie uvedené náklady a výdavky spolu s úrokmi sa započítavajú do limitu odškodnenia.

Poistník je povinný poisťovateľovi asistovať pri prešetrovaní a súdnom vyrovnaní, prípadne pri obhajobe voči predmetnému nároku.

Poistník je právnikovi (obhajcovi, právnemu asistentovi) ustanovenému poisťovateľom povinný udeliť plnú moc, odovzdať mu všetky požadované informácie a nechať ho sa ujať súdneho konania.

Pokiaľ poisťovateľ nedokáže včas získať pokyny od poistníka, z vlastnej iniciatívy je povinný vykonať všetky nevyhnutné procedurálne kroky (vrátane odvolania sa voči súdnemu príkazu) do predpísaných časových lehôt.

Poistník nemá nárok uznať ani započat' vznášanie akéhokoľvek nároku, v celku či sčasti, bez predchádzajúceho súhlasu poisťovateľa – pokiaľ by z pohľadu poistníka nebolo zjavne nenáležité odmietnuť uznať takýto nárok.

002 Krížová zodpovednosť

120 Vibrácie, odstránenie alebo oslabenie nosného prvku

Následné finančné škody vyplývajúce zo straty alebo poškodenia (škody na zdraví alebo škody na majetku)

Rozšírené poistenie údržby 24 mesiacov (sadzba poistného 0,27‰)

Ďalšia možnosť:

+12 mesiacov Rozšírené poistenie údržby sadzba poistného 0,2916‰)

Section II (if applicable)

Insurance Cover

If an insured event occurs, the insurer

- will assume the obligations to make compensation which the policyholder has incurred as a result of a personal injury, property damage, or pure financial loss resulting from an insured personal injury or property damage, on the basis of private-law provisions governing third party liability (referred to for short as "liability for damages" or "liability");
- will bear the cost of investigating and defending claims by third parties alleging liability for damages on the part of the policyholder under following terms:

Loss-mitigation expenses; legal expenses.

a)The insurance covers the reimbursement of loss-mitigation expenses.

b)The insurance further covers the reasonable and expedient in-court and out-of-court cost of investigating and contesting any third-party allegation of liability, even if the claim proves to be unfounded.

c)The insurance further covers the cost of legal defense undertaken on the insurer's instructions in penal or disciplinary proceedings.

The costs mentioned under a) and c) count toward the limit of indemnity.

The policyholder must assist the insurer in investigating and settling or defending against the claim.



The policyholder must give the lawyer (defending counsel, legal aid) appointed by the insurer power of attorney, provide him with all the information he requires, and entrust him with the conduct of the proceedings.

If it is not possible for the policyholder to obtain the insurer's instructions in time, he must on his own initiative take all necessary procedural actions (including appealing against a penal order) within the prescribed periods.

The policyholder is not entitled to recognise or to enter into composition on any claim in full or in part without the insurer's prior consent – unless it would have been patently inequitable for the policyholder to refuse recognition of the claim.

002 Cross Liability

120 Vibration, removal or weakening of support

Consequential financial losses resulting from an indemnifying loss or damage (bodily injury or property damage) are insured

Optional:

Extended Maintenance Period 24 months (premium rate = 0,27‰)

additional option

+12 months Extended Maintenance Period (premium rate = 0,2916‰)

Sanction Clause:

The INSURER shall not be liable to provide cover or to pay any claim or provide any benefit under this Contract to the extent that the provision of such cover, payment of such claim or provision of such benefit would expose the INSURER and/or, in consequence, the REINSURER(S) to any sanction, prohibition or restriction under the trade or economic sanctions, laws or regulations of any jurisdiction to which the INSURER/REINSURER(S) is subject.

POISŤOVATEĽ nenesie zodpovednosť za zabezpečenie alebo zaplatenie akejkoľvek pohľadávky alebo za poskytnutie akejkoľvek výhody podľa tejto zmluvy v takom rozsahu, v akom by poskytnutie tohto krytia, vyplatenie takejto pohľadávky alebo poskytnutie takejto výhody ohrozilo POISŤOVATEĽA a / alebo v dôsledku toho ZAISŤOVATEĽA voči akýmkoľvek sankciám, zákazom alebo obmedzeniam v rámci obchodných alebo ekonomických sankcií, zákonov alebo predpisov akejkoľvek jurisdikcie, ktorej sa POISŤOVATEĽ / ZAISŤOVATEĽ(LIA) vzťahuje.

Risk Engineering

The Insurer reserves the right to visit a construction site for the purpose of Risk Engineering.

Rizikové inžinierstvo

Poisťovateľ si vyhradzuje právo navštíviť stavenisko za účelom Rizikovej obhliadky.